

Université « Ștefan cel Mare » de Suceava, Roumanie

Faculté des Lettres et Sciences de la Communication

Appel à contribution pour le numéro 1/2010 de la revue

Analele Universității „Ștefan cel Mare”. Seria Filologie. A. Lingvistică

www.analelitere.usv.ro

Nous invitons les chercheurs et les enseignants intéressés par la linguistique générale et appliquée, de même que par la didactique des langues, à contribuer à la réalisation du numéro 1/2010 (Tome XVI) de la revue *Analele Universității „Ștefan cel Mare”. Seria Filologie. A. Lingvistică*. Le titre du dossier thématique de ce numéro sera :

Du métalangage dans la didactique des langues étrangères.

Le sujet du métalangage dans la classe de langue étrangère n'en est pas un original. Les linguistes et les didacticiens l'ont analysé en détail et ont proposé diverses stratégies d'enseignement/apprentissage qui mettent à profit leurs recherches. Cependant, nous nous demandons s'il ne persiste pas une certaine rupture entre, d'une part, la façon dont les théoriciens envisagent les emplois et les fonctions du métalangage et, d'autre part, la manière dont le métalangage est réellement utilisé dans le processus d'enseignement/apprentissage d'une langue étrangère. En fait, comment faut-il comprendre le sens du terme « métalangage » dans la didactique actuelle des langues étrangères ? Où faut-il tracer les frontières entre le métalangage didactique-scientifique et le métalangage courant ? Quelles sont les théories linguistiques dont l'empreinte est évidente dans la communication didactique du point de vue du métalangage ? Peut-on parler de termes métalinguistiques indispensables pour l'enseignement/apprentissage d'une langue étrangère ? Lesquels ? Comment les diverses approches du métalangage se reflètent-elles dans les programmes curriculaires et dans les manuels ? Quels sont les rapports entre le métalangage utilisé dans l'enseignement/apprentissage de la langue maternelle et celui qu'on utilise dans l'enseignement/apprentissage de la langue étrangère ? Mais entre le métalangage utilisé dans l'enseignement/apprentissage d'une première langue étrangère et celui qu'on emploie pour l'enseignement/apprentissage d'une deuxième langue étrangère ? Par quels éléments ces

rapports sont-ils influencés? Quelles sont les stratégies les plus efficaces grâce auxquelles le métalangage enseigné/appris dans la classe de langue étrangère puisse contribuer à l'amélioration de la qualité de la communication ?

Ces interrogations ne se veulent que des suggestions pour les auteurs qui voudront participer à la réalisation du numéro 1/2010 de la revue *Analele Universității „Ștefan cel Mare”*. *Seria Filologie. A. Lingvistică*.

Rappelons que les rubriques permanentes de cette revue, publiée par la Faculté des Lettres et Sciences de la Communication de l'Université « Ștefan cel Mare » de Suceava, Roumanie, sont les suivantes :

- I. Lingvistică generală și aplicată (Linguistique générale et appliquée)
- II. Stilistica limbii și textului (Stylistique de la langue et du texte)
- III. Note și sinteze (Notes et synthèses)

Les articles (aussi bien ceux qui seront inclus dans le dossier thématique que ceux des rubriques permanentes) pourront être rédigés en roumain, français, anglais, italien, espagnol ou ukrainien et devront comporter **deux résumés** (10 lignes au maximum), l'un en français et l'autre en anglais, ainsi que **cinq mots-clefs** (en anglais et en français). Les textes (30 000 signes au maximum) seront envoyés, sous forme de fichiers attachés (Word), aux personnes suivantes:

Simona-Aida MANOLACHE: simonamanolache@litere.usv.ro

Iuliana CIRSTIUC: ciuliana@yahoo.com

Date-limite d'envoi de l'article : 30 avril 2010.

Avis aux auteurs: 30 mai 2010.

Parution du numéro: juin 2010.

CONSEILS AUX AUTEURS POUR LA PRÉSENTATION DES TEXTES :

- Indiquez toujours votre prénom et votre nom en totalité, aussi bien que l'institution de rattachement.

COMPOSITION GÉNÉRALE DU TEXTE :

- fichier attaché, Word ;
- page A4, caractères Times New Roman 12;
- le fichier portera votre nom et le nom de notre revue (exemple: Lafontaine_Analelingv.doc);
- le titre de l'article sera écrit au centre, en majuscules; sous le titre, à droite, il y aura le prénom de l'auteur de l'article, ensuite son nom en majuscules; sous le nom de l'auteur, toujours à droite, il y aura le nom de l'institution de rattachement de l'auteur, le nom de la ville et le nom du pays (Times New Roman 14);
- les caractères italiques seront réservés aux titres d'ouvrages, aux titres de revues, aux mots en langues étrangères (y compris *a fortiori*, *a priori*, etc.) et aux mots-exemples;
- les vers pourront soit garder leur disposition originale, soit être juxtaposés en les séparant d'un trait oblique : / ;
- les notes seront faites en numérotation continue, à la fin de l'article;
- le soulignement est à proscrire, de même que les caractères gras (ces derniers sont réservés aux titres de paragraphes et, éventuellement, à la première occurrence, dans le texte, d'un terme scientifique considéré essentiel pour le contenu de l'article);
- toute modification d'une citation (suppression, adjonction, remplacement de mots ou de lettres, etc.) par l'auteur du texte est signalée par des crochets droits [...];
- la bibliographie sera placée en fin d'article.

(Modèle:

Cristea, Teodora (1998): *Stratégies de la traduction*, București, Editura Fundației « România de mâine »

Manoliu-Manea, Maria (1992): « Pronom, dynamisme communicatif et discours. La fonction discursive des sujets dans la prose de I.L. Caragiale », in Gerhardt Ernst, Peter Stein et Barbara Weber (dir.): *Akten des Kolloquiums: « Die rumanische Sprache in 19 Jahrhundert »* Regensburg, 26-28 Avril 1990, Tübingen, Max Niemeyer, pp. 283-306